

8/16/2020

敬拜詩歌  
Worship Hymns

楊偉立  
Weili Yang

信息  
Message  
行善而受苦  
Suffering for Righteousness  
彼得前書 1 Peter  
3: 8 - 16

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

楊偉立  
Weili Yang

祝禱  
Benediction

吳繼揚牧師  
Pastor David Wu

金句：你們當以基督耶穌的心為心。(腓立比書 2: 5)

Key Verse: In your relationships with one another, have the same  
mindset as Christ Jesus: ( Philippians 2: 5)

司琴：胡亞舟

網絡直播同工：馬知行，張衛軍

## 報告事項

|      |             |
|------|-------------|
| 七月奉獻 | \$82,510.10 |
| 七月支出 | \$52,620.51 |
| 七月結算 | \$29,889.59 |
| 本年盈虧 | \$99,791.56 |

1. 2020 辛城教會主題：基督是磐石。
2. 第一階段教會重啟方案：週間聚會只開放週六下午一點至四點舉行小組聚會。主日崇拜，只開放上午九點至中午 12 點。以 50 人為限，歡迎參加現場崇拜的上教會 APP 預先登記，每周一開放登記。同時教會線上主日直播仍提供。
3. 成人主日學秋季班報名：藉助網路平台，本堂與美聖堂繼續同步舉行，(9/13-12/20, 計 15 週)，歡迎跨堂選課。課程有：1) 利未記：教師賴姬吟；2) 希伯來書：教師趙嘉昕師母。請選課者，上課前讀完一遍；3) 基要真理（受洗班）：黃陽才、高愛軍，王海龍、戴世攀；4) 新約概論（下）：教師劉家揚；5) 詩歌智慧書（下）：教師蘇欣弘，許書玉，翁于一；6) 基礎班（慕道班）：教師李安毅，權克明、趙鴻英。基督生平課程仍繼續進行。這次除主日外週六（9/12-12/12, 計 14 週）有教師訓練課程[釋經學]，教師吳牧師。因時間不衝突，歡迎同時來選週六/主日的課。鏈接：<https://forms.gle/GWBYkyqi7TrxZHXQ9>。
4. 大使命委員會：今晚七時在線上舉行會議，請為會議代禱。
5. AWANA 新學期即將開學：8/21 週五晚七點至八點，使用微信平台背誦經文。請家長們於開學前，週三至週五上午 10 點至下午 2 點到美聖堂向百合、曉杰購買課本。請為學生及同工代禱。
6. 兒童主日學新學期：8/23 主日開始，歡迎線上參加。
7. 聯合禱告會暨同工會：8/26 周三晚 7:30 線上舉行。禱告會後舉行同工會。議題：尋求通過支持 Hannah 繼續幫助在線兒童主日學的課程設計。歡迎參加鏈接<https://us02web.zoom.us/j/85265384861>
8. 辛城教會通訊錄製作：請線上填寫<https://forms.gle/KefxWEVRi6LAdj7u7>。今日截止。謝謝！

## Announcements

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| July Offering        | \$82,510.10 |
| July Expenses        | \$52,620.51 |
| July Balance         | \$29,889.59 |
| Year-to-Date Balance | \$99,791.56 |

1. **2020 CCC Theme**: Jesus Christ is Our Rock.
2. **The 1<sup>st</sup> Phase of Church Reopening Plan**: Weekday mtgs. are only open for small groups at 1PM-4PM on Sat. Sunday service is only open at 9AM-12PM. The number limit is 50 people. Welcome those planning to join the inperson service to sign up at church APP in advance, which is open every Mon. The virtual Sunday service is still provided.
3. **Adult Sunday School Fall Course Reg.:** Compton and Mason churches will offer classes altogether synchronously through the internet (9/13-12/20, 15 weeks in total). Welcome b/s to select a class among the following: 1) *Leviticus* by Jean Wu; 2) *Hebrews* by Mrs. Rebecca Wu, who requests those selecting this class to read through the book once before it starts; 3) *Fundamentals of the faith (baptism class)* by Joseph/Aijun Huang and Harry/Shipan Wang; 4) *Introduction to the New Testament(B)* by Chia-Yang Liu; 5) *The poetic wisdom writing books in the Bible (B)* by Paul Su, Uncle Sunny, and Daniel Weng; 6) *Fundamentals (seekers class)* by Anyi Li, Keming Quan, Hongying Zhao. *Christ's Life* class is still in progress. Besides Sunday, we have teachers' training course *Hermeneutics* on Saturdays (9/12-12/12, 14 weeks in total), taught by Pastor David Wu. Since there will be no time conflicts, welcome b/s to select both Sat./Sun. classes <https://forms.gle/GWBYkyqi7TrxZHXQ9>
4. **GCC Mtg.:** Online at 7PM tonight. Please pray for the mtg.
5. **AWANA New Semester Kick-off**: At 7PM-8PM on Fri., 8/21. The children will recite Bible verses through WeChat. Before it starts, all parents please purchase the handbooks from Rola and Xiaojie at Mason church between 10AM and 2PM from Wed. to Fri. Please pray for them all.
6. **Children Sunday School New Semester**: Starts on 8/23. Welcome to join online.
7. **Combined Prayer Mtg. and Co-worker Mtg.:** Online at 7:30PM on Wed., 8/26. Prayer mtg. is prior to the co-worker mtg. Topic: Seek approval of extending Hannah's work in designing children's Sunday school curriculum. Welcome to join: <https://us02web.zoom.us/j/85265384861>
8. **CCC 2020 Directory Entry**: Please fill out the forms via <https://forms.gle/KefxWEVRi6LAdj7u7> Today is the deadline. Thanks!

「所以你們不可丟棄勇敢的心，存這樣的心必得大賞賜。」（來 10:35）

有一次，孔子帶著門生遊歷到匡城，宋國派兵來圍困他住的地方，還圍了幾圈。他的弟子們都怕的半死，孔子卻仍然悠閒的彈著琴。子路進來求見說：「老師，您怎麼都不怕呢？」孔子回答：「來，你坐下來聽我講。我遇到窮困已經很久了，知道免不了，是天命。我追求通達也很久了，得不到，是時機未到。當堯舜為帝時，天下沒有窮人，並非他們會賺錢；當桀紂為君時，天下沒有達人，並非他們不聰明，這都是時勢造成的。在水裡游不怕蛟龍，這是漁夫的勇氣。在山路走不怕猛虎，這是獵人的勇氣。在戰場鬥不怕刀劍，這是烈士的勇氣。知道窮困有自己命運，知道通達有一定時機，遇到大難而無所恐懼，這是聖人的勇氣呀！既然到了這情勢，乃是我的天命所在，何必擔心？」過了不久，有位將軍進來請見，說：「對不起，是我們搞錯了；我們以為是你們是大強盜陽虎一黨的，才來圍困。現在弄清楚了，特來道歉。」（莊子，秋水篇）

孔子所謂的天命，就是掌管萬有的主宰，只是他不知道是誰。任何有人生經驗有理性的人都不會否定，人並非能掌握自己的命運，最多不過是製造出多一點的選擇而已。所謂時勢造英雄，乃是指上等人會抓住機會，努力配合上帝所賜與的恩典，造出一番偉大的事業，這就是勇氣。沒有勇氣的一般人只能逃避困難，隨波逐流。

基督徒也需要有勇氣。並非孤擲一注那種血氣之勇，而是認定自己的天命，勇敢的做正確的選擇。換句話說，就是相信神的公義和慈愛，一定會帶領我們走正確的道路，只要我們肯順服聖靈的引導，不斷的倚靠祂。如今新冠疫情這麼嚴重，生活中一些小決定，都變成沉重無比。我們只能說，不要怕，相信神的美意，繼續努力向前。

"So do not throw away your confidence ; it will be richly rewarded." (Heb. 10:35)

Once, Confucius took his disciples to the town Kuang, and the Song State sent troops to besiege the place where he lived and circled it a few times. His disciples were in great fear, but Confucius still played the guzheng leisurely. Zilu sought him and said, "Teacher, why are you not afraid?" Confucius replied, "Come in, sit down and listen to me. I have been in poverty for a long time. I know that it is inevitable. It is the destiny. I have been pursuing mastery for a long time. The time has not arrived. When Yao and Shun were the emperors, there were no poor people in the nation, and it was not that they would make money. When Jie Zhou were the emperors, there were no talents in the nation, and it was not that they were not clever. This was caused by the times. In the water one is not afraid of dragons; this is the courage of fishermen. Walking in the forest one is not afraid of tigers; this is the courage of hunters. Fighting on the battlefield one is not afraid of swords; this is the courage of martyrs. When one knows that poverty has its own destiny, understands that prosperity has its timing, and confronts difficulties without fear, this is the courage of a wiseman! Since this situation is my destiny, why worry?" After a while, a general came in to see him and said, "Sorry, we made a mistake; we thought you belonged to the big robber Yanghu and came to the siege. Now that I figure it out, I'm here to apologize." (Zhuangzi, Qiu Shui)

The so-called destiny of Confucius is the ruler of all things, but he did not know who it is. Anyone who has life experience and rationality will not deny it. People cannot control their own destiny; they can only make more choices at best. The so-called creation of heroes by the times means that the best people will seize the opportunity and work hard to cooperate with the grace given by God to make great achievements. This is courage. Ordinary people without courage can only avoid difficulties and go with the flow.

Christians also need to have courage. It's not just throwing a shot out of flesh, but to recognize one's destiny and bravely make the right choice. In other words, it is to believe that God's justice and love will lead us on the right path, as long as we are willing to obey the guidance of the Holy Spirit and continue to rely on Him. Now that the COVID-19 epidemic is so severe, some small decisions in life have become extremely heavy. We can only say, don't be afraid, believe in God's good will, and keep moving ahead.

Cincinnati Chinese Church at Mason  
牧會傳道人: 吳繼揚, 方冠傑, 楊洋, Shawn Isaacs  
Ministers: David Wu, KC Fang, Bobby Yang, Shawn Isaacs  
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

| 主日聚會   | Sunday Service                   |              |
|--|----------------------------------|--------------|
| 中、英文崇拜   | Chinese/English Worship          | 10:45 am     |
| 成人主日學  | Chinese Adult Sunday School      | 9:30 am      |
| 兒童主日學  | Children's Sunday School         | 10:45 am     |
| 禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study |                                  |              |
| 週二   | 姊妹查經小組(戴敏家)                      | 9:30 am      |
| 週三(每月第一週)  | 禱告會 (美聖堂)                        | 7:30 pm      |
| 週三(每月最後一週)                                       | 聯合禱告會 (本堂/美聖堂輪流)                 | 7:30 pm      |
| 週四   | 年長查經小組 (李翠英/美聖堂)                 | 10:00 am     |
| 週四   | 查經小組(賴姬吟家)                       | 9:30 am      |
| 週五   | 成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)        | 7:30 pm      |
| 團契聚會   | Fellowship Meeting               | 負責人          |
| 福樂團契   | 每月第一週星期四早上十時在教堂                  | 詹生和          |
| 安德森團契  | 每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行          | 傅亦冰          |
| 建武營團契  | 每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行                | 王 江          |
| 加利利西區  | 每月第三週同工禱告會輪流各家舉行                 | 廖述政          |
| UC 校園團契  | 每週五 6:45 pm 在 Peoples Church 聚會  | 楊 洋          |
| Miami 校園團契                                       | 每週五 7:15 pm 在 OBF 教堂聚會           | 唐慧瑩          |
| 青少年團契  | Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂 | Shawn Isaacs |

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

二零貳零年辛城教會主題：基督是磐石  
Cincinnati Chinese Church Theme for 2020:  
Jesus Christ is Our Rock

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,  
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981  
美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,  
Tel: (513) 398-1234  
<http://www.immanuel.net/cincc>